



## Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

**6665**-е заседание

Вторник, 22 ноября 2011 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Мораеш Кабрал ..... (Португалия)

Босния и Герцеговина .....	г-н Барбалич
Бразилия .....	г-жа Виотти
Китай .....	г-жа Го Сяомэй
Колумбия .....	г-н Алсате
Франция .....	г-жа Лефрапе дю Эллен
Габон .....	г-н Мессон
Германия .....	г-н Айк
Индия .....	г-н Хардип Сингх Пури
Ливан .....	г-н Карану
Нигерия .....	г-н Амейофори
Российская Федерация .....	г-н Карев
Южная Африка .....	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Макелл
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Симонофф

### Повестка дня

Выборы пяти членов Международного Суда (S/2011/452, S/2011/453 и S/2011/454)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Выборы пяти членов Международного Суда (S/2011/452, S/2011/453 и S/2011/454)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает согласно статье 13 Статута Международного Суда к выборам одного оставшегося члена Международного Суда для заполнения одной оставшейся вакансии, которая откроется 5 февраля 2012 года.

В документе S/2011/453 указываются, в частности, национальные группы, которыми был выдвинут каждый из двух оставшихся кандидатов.

10 ноября Совет Безопасности провел в общей сложности пять туров голосования. Сегодня Совет проведет шестой тур.

Вниманию членов Совета Безопасности представлен меморандум Генерального секретаря, документ S/2011/452, в котором приводится нынешний состав Суда и излагается процедура проведения выборов. Я хотел бы напомнить Совету, что в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Статута Международного Суда

«избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности».

Требуемое большинство голосов в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

Будет проводиться тайное голосование. Когда мы приступим к голосованию, члены Совета получат бюллетень, содержащий фамилии оставшихся двух кандидатов. После раздачи бюллетеней для голосования снятие кандидатур не допускается. Однако снятие кандидатуры возможно между турами голосования.

Членам Совета будет предложено поставить крестик против фамилий тех кандидатов, за которых они хотели бы проголосовать. Право на избрание имеют только два кандидата, фамилии которых внесены в бюллетень для голосования.

Я хотел бы напомнить членам Совета пункт 10 содержащегося в документе S/2011/452 меморанду-

ма Генерального секретаря, в котором оговорено, что

«при первом голосовании каждый избиратель может голосовать лишь за пять кандидатов».

Поскольку сейчас Совет проведет голосование для избрания одного оставшегося члена Международного Суда, любой бюллетень для голосования, содержащий более одной фамилии, будет считаться недействительным.

Я хотел бы уведомить членов Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой подсчет бюллетеней в Совете Безопасности не будет проводиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание Совета прерываться не будет.

Я сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи только после того, как один кандидат получит требуемое большинство голосов в Совете Безопасности. До получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее заседание Совета прерываться не будет.

Члены Совета, вероятно, помнят о том, что на 6651-м заседании Совета для выполнения обязанностей счетчиков голосов были выбраны делегации Габона и Нигерии.

*По приглашению Председателя 2-жа Онанга (Габон) и 2-жа Агува (Нигерия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Совет готов приступить к выборам одного оставшегося члена Международного Суда?

Решение принимается.

Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени для голосования.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Члены Совета должны поставить крестик против фамилии того кандидата, за которого они хотели бы проголосовать.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, все члены Совета уже проголо-

совали, и я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Все бюллетени собраны. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание Совета прерываться не будет.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что сбор бюллетеней в Генеральной Ассамблее завершен. Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Счетчики голосов производят подсчет бюллетеней. Согласно достигнутой в ходе консультаций договоренности, подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга, каждым счетчиком в отдельности. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой, прежде чем объявить результаты голосования в Совете Безопасности, я должен дождаться завершения подсчета голосов в Генеральной Ассамблее. Заседание Совета прерываться не будет.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

<i>Общее число поданных бюллетеней:</i>	15
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	0
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	15
<i>Число воздержавшихся:</i>	0
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	8
<i>Число полученных голосов:</i>	
г-н Абдул Г. Корума	9
г-жа Джулия Себутинде	6

Я хочу информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи следующего содержания:

«Имею честь сообщить Вам о том, что на 64-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня с целью избрания пяти членов Международного Суда, следующий кандидат получил в Генеральной Ассамблее абсолютное большинство голосов: г-жа Джулия Себутинде».

Соответственно, ни один из кандидатов не получил требуемого большинства голосов и в Совете, и в Генеральной Ассамблее. Поскольку требуется абсолютное большинство голосов и в Совете, и в Генеральной Ассамблее получили менее пяти кандидатов, то, согласно статье 11 Статута Суда, Совет проведет седьмое голосование для заполнения остающейся вакансии. Поэтому сейчас я закрою данное заседание Совета Безопасности и незамедлительно открою следующее заседание Совета для проведения седьмого голосования с целью избрания одного кандидата.

*Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.*